

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 73 (1947)  
**Heft:** 41

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

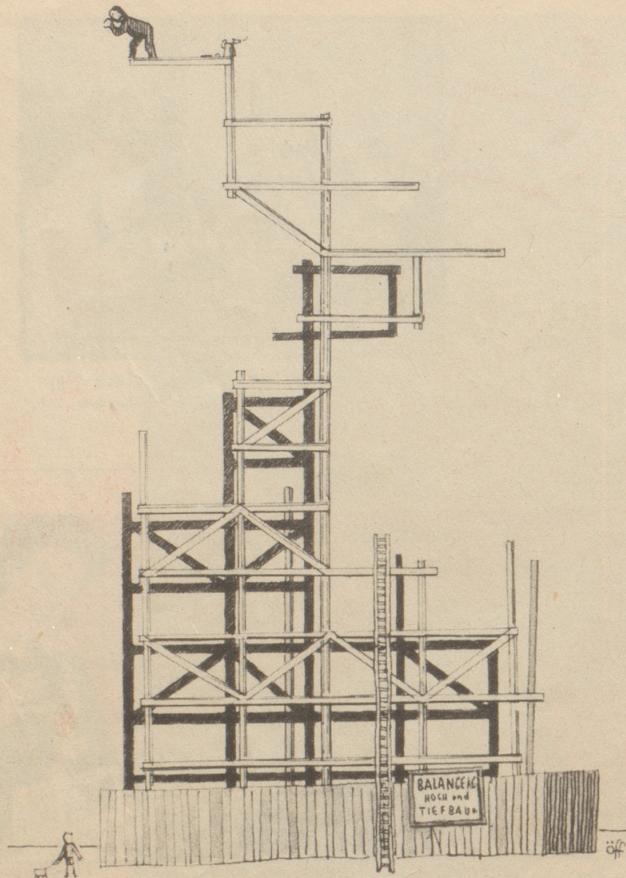
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

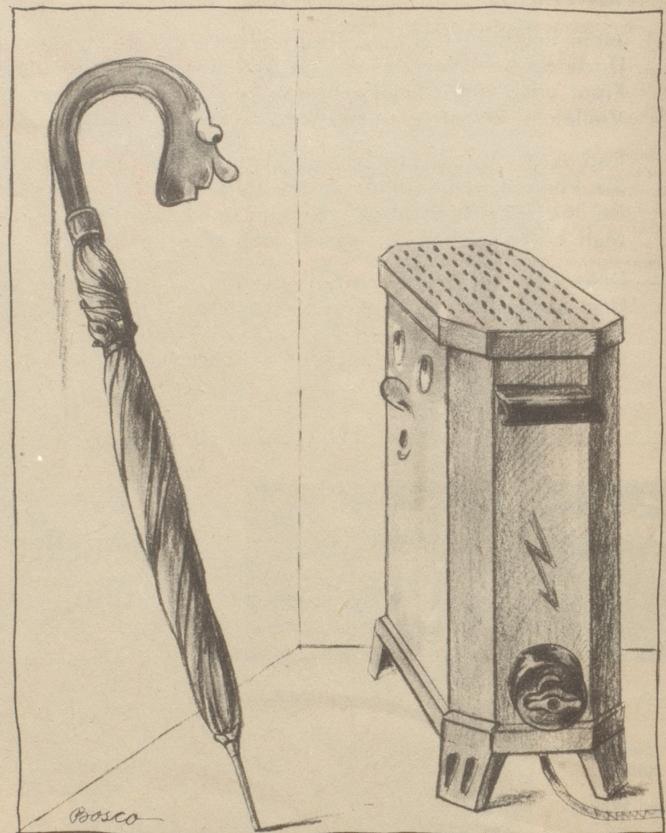
**Download PDF:** 20.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



**Sommer 1947: Keiner zu klein - Helfer zu sein!**

„Chline — gang bring mer e Fläschli Bier ue!“



**Der Schirm: „En Summer lang händ si's ohni mich gmacht!“**

**Das Öfeli: „En Winter lang wänd si 's ohni mich mache!“**

### Lockungen

Ach, man hat so seine Sorgen,  
Denn man kann sich nicht verteilen:  
Soll zur Züka, soll zur Olma  
Man behenden Schritte eilen?

Keinen möchte man verläuben,  
Darum wird man sich entschließen,  
Erst die Züka, dann die Olma  
Undsweiter zu genießen.

Bei dem Sommerferienbummel  
Ließ man sich gemächlich gehen.  
Solch ein ausgesprochner Rummel  
Bringt den Kreisel neu zum Drehen.

Auf der Fiera di Lugano,  
Die sich abspielt weiter südlich,  
Lockt der köstliche Nostrano,  
Und auch sonst ist es gemütlich.

So kannst du auf manche Weise,  
Freude suchend, dich erlaben.  
Brauchst nur Pulver für die Reise,  
Und dein Herz kann alles haben!

### Was nützt ä bäumigi Fürsprütze, wenn se nid chasch zum Sprützehüsli use näh!

Letschthin hets brönnnt im Löie z'Münsige. I eim vo de Nachbardörfer heig es kei Alarm gä. Aber i däm Dörfli hei si gli verno, daß es z'Münsige obe brönn. So wit isch es drum nid. Es Auto vou vo dene wackere Bürger isch gäge Münsige graset, wo si am Dorfigang vom Polizist wo der Verkehr umgleitet het informiert worde si, es wäre sicher o erwünscht, wenn si mit ihrer neuen Sprütze sich tätid a der Löschaktion beteilige. Die Manne hei ihrers Auto g'chehrt u si im Rennfämpo hei zrugg. Der Schofför het si Wage vors Sprützehüsli gestellt für d'Sprütze a-z'hänke und en Delegation isch uf d'Jagd nach em Sprützehüsischlüssel. Der Sprützehüsischlüsselverwalter isch nid deheime gsi und der Sprützehüsischlüssel het nid kunne beschafft wärde.

Sider hets z'Münsige obe brönnnt, aber Gottlob si anderi Fürwehre am Werk gsi, wo dä Brand hei chönne iidämme.

Jo, was nützt die modäri Fürsprütze, we me si nid cha zum Sprützehüsli use näh?

Die nächschtli Gmeindrotsversammlig wird drüber müehe berate, ob me nid en zwöite Sprützehüsischlüssel sött aschaffe und dä ame Ort deponiere wo me ne sofort cha übercho, wenns pressiert d'Fürsprütze vüre znäh. Vielleicht wärs o guet wenn me d'Sprützehüsitur us Glas miech, di chönnt me de ischla wenn der Schlüssel nid erhältlich isch. Allerdings müeßte de d'Schlüch ufgliret si, süssch g'sich mes de vo usse, wes nid der Fall wär.

's chönnt au einisch im Dorf sälber brönne u de miech es sech nid guet, wenn di eigei Fürwehr würd usfalle.

Jojo



### Ein Geständnis

627

«Weißt du, Albert, ich bin sechs mal schwer verliebt!» «So, so, das sind ja schöne Sachen! Und in wen, bitte?» «Natürlich zuerst in meinen Albert I. und dann in jeden unserer fünf Perserleppiche von Vidal an der Bahnhofstraße in Zürich, die du mir geschenkt hast!»



# Togal

bringt rasche Hilfe bei  
Gelenk- und Gliederschmerzen, Hexen-  
schuß, Rheuma, Ischias, Erkältungs-Krank-  
heiten, Nervenschmerzen. Togal löst die Harn-  
säure und ist bakterientötend! Wirkt selbst in ver-  
alteten Fällen! 7000 Ärzte-Gutachten! Ein Versuch  
überzeugt! Fr. 1.60. In allen Apotheken erhältlich!



## Waterman

bringt Schwung  
in Ihre Handschrift!



J. Stacher, Bleicherweg 58, Tel. 27 65 46, Zürich 2



Preis Fr. 1.—  
Druck und Verlag: E. Loppe-Benz, Rorschach

### Die Sicherung einer genügenden Elektrizitätsversorgung

Kritischer Beitrag zu den  
Verhandlungen in der Bundesversammlung  
über die Revision des Wasserrechts

Von  
*Hydro Electricus*

Preis Fr. 1.—

Druck und Verlag: E. Loppe-Benz, Rorschach



Zigaretten, die türkische Tabake  
enthalten, sind gut. Aber Ziga-  
retten aus nur türkischen Tabak-  
ken sind besser.



Monopol Fr. 1.05

## CAFE CORSO ZÜRICH (BELLEVUE)

Ob mit, ob ohne Alkohol,  
Es fühlt der Gast bei uns sich wohl  
Beim Frühstück, Mittagessen, «Dinner»,  
Beim Apéro und Kaffeejaß.  
Macht gut serviert es ihm viel Spaß!

### Hotel-Pension Neue Post St. Gallen

b. Gaiserbahnhof Telephon 2 52 76  
Gutbürgerliche Küche und reelle Weine zu mäßigen Preisen.  
Freundliche Zimmer mit fließendem Wasser à Fr. 5.—.  
Neuer Besitzer: E. Küng

# Winterthur Unfall

Schweizerische Unfallversicherungs-Gesellschaft  
in Winterthur



Unfall-, Haftpflicht-, Automobil-,  
Einbruchdiebstahl- und Kautions-  
Versicherungen  
zu günstigen Bedingungen

## Weil Weißbrot

nicht so vitaminreich wie Vollkornbrot ist, be-  
heben wir den entstandenen Vitamin-Mangel  
mit jenem Pudding, der Vitamine B1 und C und  
kostbaren Traubenzucker enthält. Er heißt:

### Helvetia NOVO Pudding oder Creme seiner Vitamine B1 und C 61 Rp. wegen für groß und klein.